

Table of Contents

các hình tư tưởng của chính họ, cộng với việc cung cấp âm bản nhạy bén thích hợp hay vật tương đương của chúng, sẽ đánh dấu một kỷ nguyên mới trong cái gọi là “chụp hình vong linh” (“spirit photography”). Con người thường bận rộn với dụng cụ hữu hình ở phía này của bức màn, đến nỗi họ không chú ý yếu tố của những gì phải được đóng góp từ phía bên kia bởi những người đã qua đời.

thoughtforms of themselves, plus the providing of adequately sensitive plates or their equivalent, which will mark a new era in so-called “spirit photography”. People frequently are so preoccupied with the tangible instrument on this side of the veil that they neglect the factor of what must be contributed from the other side by those who have passed over.

Công việc sẽ được thực hiện từ đó, với sự trợ giúp vật chất mà cho đến nay đã không được cung cấp trong lĩnh vực khoa học bên ngoài.

The work will be done from there, with the material aid which as yet has not been provided in the outer scientific field.

Để mang lại điều này, sự cộng tác của một đồng tử hữu thức, không phải là một đồng tử xuất thần, mà là một người nào đó có được nhãn thông và Nhĩ thông hữu thức sẽ được cần đến. Có nhiều người như thế đang lớn lên trong đám trẻ con ngày nay, và thế hệ sau chúng sắp tới sẽ cung cấp nhiều hơn nữa. Bức màn phân cách sẽ biến mất qua bằng chứng của hàng ngàn người có thể thấy hiện tượng và nghe các âm thanh nằm bên ngoài phạm vi hữu hình.

To bring this about, collaboration of a conscious medium (not a trance medium, but someone who is consciously clairvoyant and clairaudient) will be required. There are many such growing up among the children of today, and the next generation after them will provide still more. The separating veil will disappear through the testimony of the thousands of those who can see phenomena and hear sounds which lie outside the range of the tangible.

Bạn nói rằng các vong linh (spirits) nói rằng họ không thể chịu được luồng điện. Điều được hàm ý là họ không thể chịu được dòng điện như nó được áp vào hiện nay. Đây là một thí dụ của các phát biểu thiếu chính xác được chuyển tiếp bởi các đồng tử thiếu hiểu biết hoặc bởi những người ở bên kia của tử không hiểu biết nhiều hơn các định luật điện so với họ có thể có khi còn ở trong thể xác. Không có gì ngoài điện lực (electricity) đang biểu lộ, cái “bí nhiệm của điện” mà H.P.B. nói đến trong bộ *Giáo Lý Bí Nhiệm*. Mọi vật trong Thiên Nhiên có bản chất là điện; chính sự sống là điện, nhưng tất cả những cái mà chúng ta đã tiếp xúc và sử dụng ngày nay là những gì chỉ là vật chất, và được liên kết với và vốn có trong chất hồng trần và chất dĩ thái của mọi hình hài.

You say that the spirits state that they cannot stand electricity. What is meant is that they cannot stand electricity as it is at present applied. This is an instance of the inaccurate statements passed on by ignorant mediums or by those who on the other side have no more understanding of the laws of electricity than they probably had in the physical body. There is nothing but electricity in manifestation, the “mystery of electricity” to which H.P.B. referred in to in *The Secret Doctrine*. Everything in Nature is electrical in nature; life itself is electricity, but all that we have contacted and used today is that which is only physical and related to and inherent in the physical and etheric matter of all forms.

Phải nhớ rằng cái gọi là “các vong linh” đang hoạt động trong thể cảm dục hảo huyền, trong khi các “spirits” tiến hóa chỉ hoạt động như thể trí và do đó chỉ có thể

It must be remembered that the so-called "spirits" are functioning in the illusory astral body, while advanced "spirits" are only functioning as minds, and can therefore